

# THE IMAGE GENERATOR II



5 - 7  
feb — 2016

Tentoonstelling tot/  
Exhibition until

28 feb 2016

---

Happening op het raakvlak tussen  
performance en beeldende kunst

Happening at the interface  
between performance and visual art

Locatie/ location

Extra City Kunsthall, Eikelstraat 31,  
2600 Antwerpen

Extra City Kunsthall

Caroline Van Eccelpoel,  
Joke Desmet, Lotte De Voeght,  
Gary Leddington  
Stagiairs/ interns: Naoual Ben  
Mahjoub, Chris Reijnen,  
Pauline Scharmann

Lokaal 01

Frederik Vergaert

2

Kunst/Werk

Marc Vanrunxt, Salva Sanchis,  
Griet Verstraelen, Julie Verdickt

Platform 0090

Valerie De Visscher, Mesut Arslan,  
Meryem Bayram, Wim Viaene

Grafisch ontwerp/ graphic design

Yarrut Franken

Met dank aan/ Thanks to

De kunstenaars/ the artists,  
Emely Alders, Maud Gyssels,  
Philip Metten

Beeld/ image cover

Adrien Tirtiaux

3

Met/ with

Leyla Aydoslu, Bianca Baldi,  
David Bergé, Alexis Blake,  
Conny Karlsson Lundgren,  
Robert Cash, Ergin Çavuşoğlu,  
Oskar Dawicki, Cecilia Lisa Eliceche,  
Emi Kodama & Hans Demeulenaere,  
Clément Layes, Jorge León,  
Antigone Michalakopoulou,  
Shelly Nadashi, No Performance  
Please., Nicolas Pelzer, Salva Sanchis,  
Bahar Temiz, Adrien Tirtiaux,  
Anne-Mie Van Kerckhoven,  
Marc Vanrunxt, Katleen Vinck,  
Neal White

The Image Generator II  
Een project van Extra City, Lokaal 01,  
Kunst/Werk, Platform 0090

4  
—

Voor de tweede maal brengt ‘The Image Generator’ de vier organisaties die hun kantoren delen in de Eikelstraat 31 samen in een artistiek project. ‘The Image Generator II’ overbrugt opnieuw de grens tussen beeldende kunst en performance en nodigt de bezoekers tijdens een driedaags festival uit voor verschillende voorstellingen binnen de setting van een tentoonstelling. De tentoonstelling is nadien nog te bezoeken tot 28 februari.

De blauwe modulaire hoekblokken die kunstenaar Philip Metten ontwierp voor de groepstentoonstelling ‘The Corner Show’ (12.09 – 06.12.2015 in Extra City) werden samen met hem herschikt tot een nieuwe scenografie voor ‘The Image Generator II’.

The Image Generator II  
A project by Extra City, Lokaal 01,  
Kunst/Werk, Platform 0090

5  
—

‘The Image Generator’ again brings together the four institutions sharing offices space at Eikelstraat 31 and for the second time initiates collaboration in a shared artistic project. During a three-day happening ‘The Image Generator II’ crosses the border between visual art and performance, inviting visitors to different moments of performative action in an exhibition setting. The exhibition will continue until 28 February.

The blue modular elements, designed by artist Philip Metten for the group exhibition ‘The Corner Show’ (12.09 – 06.12.2015 at Extra City), have been reorganized together with the artist, providing a scenographic structure around and on which ‘The Image Generator II’ can take place.

## Vrijdag/Friday 05/02

- 17:00 Opening
- 17:00 — 23:00 Tentoonstelling met/ exhibition with Leyla Aydoslu, Bianca Baldi, David Bergé, Alexis Blake, Conny Karlsson Lundgren, Robert Cash, Ergin Çavuşoğlu, Oskar Dawicki, Emi Kodama & Hans Demeulenaere, Clément Layes, Jorge León, Shelly Nadashi, Nicolas Pelzer, Adrien Tirtiaux, Anne-Mie Van Kerckhoven, Marc Vanrunxt, Katleen Vinck, Neal White
- 17:00 — 23:00 'Audio Guide' (No Performance Please.)
- 18:00 'A Distinct Effort' (David Bergé)
- 18:30 Gesprek met Ergin Çavuşoğlu
- 19:00 'Allegory of the Painted Woman' (Alexis Blake)
- 20:00 '5 februari 2016' (Marc Vanrunxt)
- 21:00 'Allegory of the Painted Woman' (Alexis Blake)
- 22:00 'In Love' (Bahar Temiz)

## Zaterdag/Saturday 06/02

- 13:00 — 23:00 Tentoonstelling/ exhibition
- 13:00 — 23:00 'Audio Guide' (No Performance Please.)
- 13:00 — 17:00 'The dark half of the moon is turquoise' (Emi Kodama & Hans Demeulenaere)
- 13:00 — 19:00 'Unison' (Cecilia Lisa Eliceche)
- 17:00 'Geographia' (Antigone Michalakopoulou)
- 18:00 'A Distinct Effort' (David Bergé)
- 19:00 'In Love' (Bahar Temiz)
- 20:00 'Radical Light' (Salva Sanchis)
- 21:00 'TITLE (performative installation)' (Clément Layes)

## Zondag/Sunday 08/02

- 13:00 – 18:00 Tentoonstelling/ exhibition
- 13:00 – 18:00 'Audio Guide' (No Performance Please.)
- 13:00 – 18:00 'The dark half of the moon is turquoise'  
(Emi Kodama & Hans Demeulenaere)
- 13:00 – 18:00 'TITLE (performative installation)'  
(Clément Layes)
- 14:00 Workshop 'Geographia'  
(Antigone Michalakopoulou)
- 14:00 Rondleiding door de tentoonstelling/  
guided tour in the exhibition
- 15:00 'A Distinct Effort' (David Bergé)

Tentoonstelling tot/ exhibition until  
**28 feb 2016**

Extra gratis rondleiding/  
free guided tour

**Zondag/ Sunday 21.02, 14:00**

Inschrijven via/ make your reservation at  
inschrijvingen@extracity.org

**Gratis toegang** tot alle performances en  
de tentoonstelling/ **free entrance** to all  
performances and exhibition

Catering tijdens het festival door/ food during  
the festival by **Villa Villekulla**

## Leyla Aydoslu

'Construction 57', 2014 — 2016

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

'Construction 57' van Leyla Aydoslu is een nomadisch werk. Het heeft geen begin- of eindpunt noch een vaste plaats. Gedurende de tentoonstellingsperiode groeit het in functie van zichzelf, de ruimte en de daarin aanwezige elementen. 'Construction 57' ligt in het verlengde van Aydoslu's residentie bij Lokaal 01: bepaalde vormen en ideeën werden overgedragen van de werkruimte daar naar de nieuwe omgeving van Extra City, waar ze verder evolueren.

'Construction 57' of Leyla Aydoslu is a nomadic work. It has no clear beginning nor end and no fixed location. During the exhibition period it will grow in function of itself, the exhibition space and its elements. 'Construction 57' is an extension of Aydoslu's residency at Lokaal 01, certain shapes and ideas developed there are transferred to the new environment of Extra City, where they will continue to evolve.

10

11



## Bianca Baldi

‘Livro de Todo o Universo (Chopped and Screwed)’,  
2015

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01



12

‘Livro de Todo o Universo (Chopped and Screwed)’ is gebaseerd op een eenmalige performance uitgevoerd in de Kamer van de Proeflezers in het Museum Plantin-Moretus in Antwerpen in 2015. De geluidsopnamen van de performance werden omgezet naar de installatie in ‘The Image Generator II’. Doorheen het lezen van een zeventiende-eeuws gedicht creëert de performer het personage ‘Livro’, een personificatie van een boek dat het hele universum omvat. Het vers

van acht woorden, ‘Tot tipi sunt dotes Virgo quot Sidera caelo’ (‘Maagd, je hebt even veel deugden als er sterren aan de hemel zijn’), kan op 1022 verschillende manieren worden gecombineerd – even veel als het aantal sterren in Ptolemaeus’ universum. Deze herhalingen creëren een ritmische, transformerende partituur: de acht luidsprekers laten elk een ander woord van het vers weerklinken en worden begeleid door een serie monotypes.

13

‘Livro de Todo o Universo (Chopped and Screwed)’ is based on a one-of performance presented at the Corrector’s Room of the Museum Plantin-Moretus in Antwerp in 2015. The sound from this performance is transposed into the installation exhibited in ‘The Image Generator II’. The performer channels the character ‘Livro’, an all-encompassing atlas, through the reading of a 17th-century protean poem. The eight-word verse, ‘Tot tibi sunt dotes Virgo quot sidera caelo’ (‘Virgin, you have as many virtues as there are stars in the sky’), has the potential to form 1022 permutations — the number of stars in Ptolemy’s universe. These iterations create a rhythmical score for the shape-shifting character, each of the eight speakers emit one of the poem’s words and is accompanied by a series of monotypes.

Geconcipieerd door/ conceived by Bianca Baldi; uitgevoerd door/ performed by Cecilia Eliceche; geluid/ sound design Christophe Albertijn; coproductie/ co-production Extra City, AIR Antwerpen, Museum Plantin-Moretus

## David Bergé

### **'A Distinct Effort', 2016**

Live performance 05.02, 18:00/ 06.02, 18:00/ 07.02, 15:00

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

'A Distinct Effort' maakt deel uit van David Bergé's reeks 'Voyage d'Orient'. Deze reeks neemt de vormingsreis uit 1911 van August Klipstein en Charles-Édouard Jeanneret (de toekomstige Le Corbusier) als vertrekpunt en reflecteert over wat deze reis vandaag kan betekenen. 'Voyage d'Orient' bestaat uit verschillende werken, zoals de installaties 'Le Corbusier's voyage reORIENTed 1911-2011' met curator Elke Krasny en 'The Voyage Piece' uit 2014, en de recente publicatie 'Fragile City', die ongepubliceerde foto's van de reis van Klipstein en Jeanneret samenbrengt met foto's van David Bergé uit 2011 en nieuwe teksten van Tülay Atak en Elke Krasny. De lezing 'A Distinct Effort' activeert een selectie foto's van deze reis door middel van een narratief, gebaseerd op persoonlijke noties en historische connotaties.

'A Distinct Effort' is part of David Bergé's series 'Voyage d'Orient'. This series takes the formative journey of 1911 by August Klipstein and Charles-Édouard Jeanneret (the future Le Corbusier) as a starting point to reflect on what this journey would mean today. 'Voyage d'Orient' consists of several works, such as the installations 'Le Corbusier's

voyage reORIENTed 1911-2011' with curator Elke Krasny and 'The Voyage Piece' from 2014, and the recent publication 'Fragile City', that brings together unpublished photographs from the journey of Klipstein and Jeanneret with Bergé's photographs from 2011, as well as new texts by Tülay Atak and Elke Krasny. The lecture 'A Distinct Effort' activates a selection of photographs from this journey through a narration, based upon personal notes and historical connotations.

Lezing door/ lecture by David Bergé; voorgelezen door/ read by Mélissa Tun Tun; 20 min; Engels gesproken/ English spoken; foto's van/ photos by Charles-Édouard Jeanneret & August Klipstein; productie/ production Platform 0090

14

15





## Alexis Blake

### 'Allegory of the Painted Woman', 2012 — 2015

Live performance 05.02, 19:00, 21:00

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

Het project 'Allegory of the Painted Woman' startte in 2012 toen Alexis Blake naar Rome reisde om de vrouwelijke poses in Italiaanse, historische schilderijen en sculpturen – van de Renaissance tot het Modernisme – te onderzoeken en te archiveren. De vrouwelijke poses uit het archief werden vervolgens aan elkaar gekoppeld om een fysieke choreografie in een ruimte te creëren. Door daarna de choreografie naar een performance te vertalen, bevraagt het project noties van beweging, representatie, reproductie en serialiteit.

'Allegory of the Painted Woman' is a project that began in 2012 when Alexis Blake went to Rome to research and build an archive of female poses found in historic Italian paintings and sculptures – ranging from the Renaissance to Modernism. The archive was then used to create a physical choreography in space by piecing together the female poses. By then translating the choreography into a performance the project questions notions of movement, representation, reproduction and seriality.

16

17



Concept, regie, choreografie/ concept, direction, choreography Alexis Blake;  
sound score Alexis Blake, Kirsten Gramlich, Robert Visser; assistentie  
choreografie/ choreographic assistance Stephanie Lama; dansers/ dancers  
Marika Meoli, Revé Terborg; muzikanten/ musicians Anais Pasanau Miró, Rita  
Mendes, Robert Visser, Vasileios Mantoudis

## Conny Karlsson Lundgren

### 'The Spheres', 2015

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

De Duitse ultra-modernistische componiste Johanna M. Beyer componeerde 'Music of the Spheres' in 1938, als een intermezzo in haar onafgewerkte politieke opera 'Status Quo'. Het stuk is een van de eerste composities voor elektronische instrumenten en de eerste gecreëerd door een vrouw. 'The Spheres', opgevoerd door de Zweedse kunstenaar Conny Karlsson Lundgren in samenwerking met een klein strijkersensemble, is de eerste geregistreerde performance van deze muzikale passage. In 'The Image Generator II' bestaat het werk uit verschillende elementen: de videofilm van de performance en twee archiefstukken – één met de originele synopsis van de opera en een ander met de tekst voor een omroeper als inleiding tot het stuk.

Johanna M. Beyer, the German ultra-modernist composer, composed 'Music of the Spheres' in 1938, as an interlude in her unrealized political opera 'Status Quo'. The piece is among the first compositions for electrical instruments and the very first of its kind composed by a woman. 'The Spheres' is staged by Swedish artist Conny Karlsson Lundgren in collaboration with a small string ensemble, and serves as the first filmed and recorded string performance

of this musical passage. In 'The Image Generator II' the work consists of different elements: the filmed performance and two archive documents – one that notates the narrative outline on the opera, and one with an announcer's voice that acts as an introduction for the piece.



18

19

Met de steun van/ with the support of Iaspis, the Swedish Arts Grants Committee's International Programme for Visual Artists

## Ergin Çavuşoğlu

'Cinefication/Tarot and Chess/', 2016

Werken in de tentoonstelling/ works in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090 & Extra City

Het videowerk 'Cinefication/Tarot and Chess/' portretteert universele patronen van het menselijke gedrag en diens relatie tot verleden, heden en toekomst, via een waaier aan literaire uitdrukkingen. De interpretaties van de tarotkaarten verwijzen naar klassieke verhalen zoals 'Faust' en 'Oedipus' en shakespeareaanse vertellingen in de lijn van 'Hamlet', 'Macbeth' en 'Koning Lear'. Naast de film presenteert Ergin Çavuşoğlu een serie schilderijen en reliëfs die verwijzen naar tarot en die de conceptuele achtergrond verklaren.

The video work 'Cinefication/Tarot and Chess/' portrays universal patterns of human behaviour and their relationship to past, present and future, as seen through the prism of literary expressions. The interpretations of the tarot cards allude to classic tales such as 'Faust', 'Oedipus', and Shakespearian narratives such as 'Hamlet', 'Macbeth' and 'King Lear'. Alongside the film Ergin Çavuşoğlu exhibits a series of paintings and reliefs that are representative of the tarot and act as conceptual clarifications.

20



21

Screenplay Arnold Barkus, Ergin Çavuşoğlu (gebaseerd op stukken uit/ based on extracts from 'Il castello dei destini incrociati', Italo Calvino © 2002, The Estate of Italo Calvino); cast Gökhan Girginol, Bernard Van Eeghem, Jasper Box, Eurudike De Beul, Junior Mthombeni, Daphné Verhelst, Voss Ryckewaert, Mesut Arslan, Kiluangi Wolf; productie/ production Valerie De Visscher, Kevin Reynaert; geproduceerd door/ produced by Platform 0090; coproductie/ coproduction Extra City Kunsthal, FLACC; met de steun van/ with support from SAHA (Istanbul), Middlesex University (London), Stad Antwerpen



## Oskar Dawicki

### 'The Performer', 2015

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

'The Performer' biedt een inzicht in de hedendaagse kunstwereld via performancekunstenaar Oskar Dawicki die zichzelf speelt. We leren Dawicki kennen op een keerpunt in zijn leven – hij ontdekt dat zijn mentor zal sterven – en we ontmoeten zijn jeugdvriend, en tevens rivaal, en zijn geliefde die ook zijn kunsthandelaar is. Zoals in eerder werk daagt Dawicki hier morele, spirituele en sociale normen uit. 'The Performer' is een tentoonstelling in de vorm van een langspeelfilm en een ongewone mix van performance, acteren, documentaire en fictie.

'The Performer' gives an insight into the contemporary art world, based on the life of performance artist Oskar Dawicki who plays himself. We meet Dawicki at a turning point in his life – he learns that his Mentor is dying – and we come across his childhood friend, and rival, and his lover who is also his art dealer. As in Dawicki's previous works, established norms of moral, spiritual, and social order are challenged. 'The Performer' is an art exhibition in the form of a film and an unusual mix of performance art, acting, documentary and fiction.

## Cecilia Lisa Eliceche

### 'Unison'

Live performance 06.02, 13:00-19:00

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk

Voor 'Unison' gaat de Argentijnse Cecilia Lisa Eliceche aan de slag met één van de meest gekende choreografische begrippen: de unisono, of het gelijktijdig uitvoeren van eenzelfde beweging. Ze vraagt zich af of we een gemeenschap kunnen herdefiniëren aan de hand van deze klassieke, formele 'tool'. Via een mysterieus maar ook precies ritueel, roept deze performance historische dansen en populaire tradities op en verweeft het minimalistische met complexe relaties, terwijl het subtiel onze fysieke ervaring van samenzijn naar voor brengt. Voor de presentatie tijdens 'The Image Generator II' herwerkt Eliceche enkele scènes uit de originele blackbox voorstelling naar de opstelling in een tentoonstellingscontext.

With 'Unison' Cecilia Lisa Eliceche works with one of the most compelling concepts in choreography: the simultaneous execution of the same movement by several people. Eliceche asks whether we can redefine the way we experience being together in society through this classical formal tool. With an enigmatic yet precise ritual, the piece conjures up dance histories and popular traditions, weaving minimalism with complex relationships, subtlety

highlighting our physical experience of togetherness. For the presentation at 'The Image Generator II' Eliceche reworks several scenes from the original blackbox version to the exhibition context.

Concept, regie/ concept, direction Cecilia Lisa Eliceche; dans/ dance Eveline Van Bauwel, Michael Helland, Manon Santkin, Cecilia Lisa Eliceche; muziek/ music Christophe Albertijn; productie/ production wpZimmer (Antwerpen)

24

25





## Emi Kodama & Hans Demeulenaere

'The dark half of the moon is turquoise', 2015

Live performance 06.02, 13:00-17:00/ 07.02, 13:00-18:00

(inschrijven aan de balie/ subscription at the reception desk)

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

Voor deze samenwerking bouwde Hans Demeulenaere een inkomhal die gebaseerd is op een bestaande hal, wat hem toelaat een wisselwerking te realiseren tussen architectuur, design en beeldende kunst. De hal is slechts met één muur geconstrueerd en voelt daarom tegelijk aan als een huis en als een set. Emi Kodama leidt je naar binnen en vertelt een verhaal over deze tussen-ruimte en al wat zich achter de gesloten deuren kan bevinden. Door je geheugen en verbeelding aan te spreken doet Kodama's cinematografische vertelling de hal transformeren tot wisselende omgevingen.

In this collaboration, Hans Demeulenaere has built a hallway based on an existing one, allowing him to create an interplay between architecture, design, and visual art. The hallway is constructed with only one wall so that it feels both like a home and like a set. Emi Kodama will guide you inside and tell you a story about this in-between space and what might be behind its closed doors. By evoking your memory and imagination, Kodama's cinematic storytelling will transform the hallway into shifting environments.

26

Dit werk loopt parallel met de tentoonstelling/ This work is in parallel with the exhibition 'You make a better door than you do a window', Emi Kodama & Hans Demeulenaere, Beursschouwburg, Brussel, 05.02 – 30.04.2016.

Credits Samyra Moumouh, Ine Meganck, Lore Tyrions, Chris Reijnen;  
dank aan/ thanks to Workspacebrussels

27



## Clément Layes

### 'TITLE (performative installation)', 2015

Live performance 06.02, 21:00-23:00/ 07.02, 13:00-18:00

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

28

In 'TITLE (performative installation)' toont Clément Layes de parallele handelingen van denken en doen. We mijmeren over morgen terwijl we koffie zetten en maken imaginaire reizen terwijl we over straat lopen. Terwijl de dingen er gewoon 'zijn', in stilte gehuld. We interpreteren en associëren en geven betekenis aan objecten, terwijl die gewoon zwijgen. Met karakteristieke humor onderzoekt Layes de complexe verbanden en discrepanties tussen objecten en het web van associaties dat we errond weven, en voert de 'oorlog en vrede' tussen hen ten tonele. Zo legt hij niet alleen de verbodskeling van het denken bloot, maar ook de spectaculaire stilte van de dingen.

In 'TITLE (performative installation)' Clément Layes exposes the parallel actions of thinking and doing. We think about tomorrow while making coffee, make imaginary travels while walking down the streets. Meanwhile the things are just there, shrouded in an enigmatic silence. We interpret and associate, give things a meaning, but they don't say anything. With typical humor, Layes explores the complex interrelation and discrepancies between the

assemblage of things and the web of associations we build around them and stages of the 'war and the peace' between them. In doing so he exposes both the fragmentation of the thought and the spectacular silence of the object.

29



## Jorge León

### 'Before We Go', 2014

Video in de tentoonstelling/ video in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01



30

31

In 'Before We Go' ontmoeten drie mensen die dicht bij het einde van hun leven staan enkele choreografen, acteurs en muzikanten in de Koninklijke Muntchouwburg in Brussel. Ze nemen deel aan een unieke ervaring, gevuld met muziek, dans en stilte. Hun reis wordt een eerbetoon aan de fragiliteit van het menselijke bestaan, tussen realiteit en representatie, de tragedie van het lichaam en de vrijheid van de geest. Samen stellen ze hun eigen relatie tot de dood in vraag.

In 'Before We Go', three people near the end of their lives meet with choreographers, actors and musicians in La Monnaie, Opera House, Brussels. They take part in a unique experience, which involves music, dance and silence. Their journey becomes a tribute to the fragility of the human condition, between reality and representation, tragedy of the body and freedom of the spirit. Together they question their own relationship with death.

Met/ with Simone Aughterlony, Walter Hus, Benoît Lachambre, Noël Minéo, Lidia Schoue, Meg Stuart, George Van Dam, Michel Vassart, Alex Verster, Thomas Wodianka



## Antigone Michalakopoulou

### 'Geographia', 2015

Live performance 06.02, 17:00

Workshop 07.02, 14:00 (inschrijven aan de balie/ subscription at the reception desk)

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

In haar recentste project 'Geographia' onderzoekt Antigone Michalakopoulou samen met het publiek de grenzen tussen onze mentale ruimte, onze persoonlijke sfeer en de ons omringende sociale ruimte. Een workshop met filosofische en poëtische vragen over grenzen, plaats, landschap, herinnering, tijd en identiteit leidt tot een imaginaire reis die gradueel overgaat in een serie interactieve performances. 'Geographia' realiseert zo gemeenschappelijke plaatsen voor het publiek en ontvouwt zich als een poëtisch netwerk van ontmoetingen die een bewustzijn creëren over de vele relaties tussen onszelf en de omgeving.

The latest project of Antigone Michalakopoulou, 'Geographia', aims to rediscover the boundaries between our mental space, personal space and the social space that surrounds it, in interaction with the audience. Starting from a round table workshop format, philosophical and poetic questions about boundaries, place, landscape, memory, time and identity compose an imaginary voyage that gradually evolves in a series of interactive performance events. That

way, 'Geographia' creates potential common places with its audience and unfolds as a poetical network of encounters that generates awareness of the many relations between our self and the environment.

Concept, ontwikkeling/ development Antigone Michalakopoulou; dramaturgisch advies en assistentie/ dramaturgical advice and assistance Nassia Fourtouni; coproductie/ co-production Workspacebrussels; met de steun van/ with the support of L'Escaut and Recyclart; dank aan/ thanks to Les Brigittines, Kaaistudios

32

33



## Shelly Nadashi

'A Hidden Quiet Pocket', 2014

'A Hidden Quiet Pocket and Broken Lip' (live Performance at Radiophrenia festival, CCA Glasgow), 2015

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

34

'A Hidden Quiet Pocket' is een kortfilm opgevat als een formele en minimalistische theaterdialog. Het is een gesprek tussen een masseuse en haar rijke cliënte die advies vraagt over de potentiële waarde van haar vastgoed: hoeveel huur kan ze er voor vragen? De dialoog vervormt zich steeds meer tot een vertroebelde feedback, die insinueert dat het eigenlijk de masseuse is die de woorden influistert. De film geeft een glimp van de relatie tussen een wellness- en gezondheidscultuur en de luxueuze wereld van macht en bezit: de New age ideologie met haar streven naar 'loslaten' en zich van zichzelf bevrijden als een (parasitair) supplement van een kapitalistische samenleving.

'A Hidden Quiet Pocket' is a short film conceived as a formal and minimalist theatre dialogue. It is a conversation between a masseuse and her wealthy client asking for advice about the potential value of her real estate: how much rent could she ask for it? The dialogue distorts more and more towards a fused sort of feedback, giving the impression

that it is the masseuse who's actually whispering the words into her client's ear. The movie seems to offer a glimpse at the relation between a wellness and health culture, and the luxurious world of power and possession: the New age ideology with its freeing of one-self and letting go, as a (parasitic) supplement of a capitalist society.



35

## No Performance Please.

Concerning the impossibility of excluding performances  
'Audio Guide', 2016

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

*What do you see? Engage with the work. You are part of this environment. Experience your surroundings. Reflect on the other visitor's behaviour. Reflect on your own behaviour. Do you want to touch the artwork? Are you looking for a concrete experience or a reflective observation?*

36

No Performance Please. is een onderzoekscollectief dat focust op de curatoriale praktijk en zich daarbij kritisch opstelt ten aanzien van de eigen identiteit. Door langdurig, diepgaand onderzoek en door meerdere tentoonstellingen te organiseren, be vraagt het de performativiteit van de kunstenaar, het kunstwerk en de kijker.

No Performance Please. is a research collective with a focus on curatorial practice that is critical towards its own identity. Through long lasting, in-depth research and the organisation of various exhibitions it aims to question the performativity of the artist, the artwork and the audience.

www.noperformanceplease.com  
Met dank aan/ thanks to Artspot bvba

37



FIG. 16. *Object.* — Terra-cotta statuette on lower shelf of case. *Q.* — What is this goddess resting her elbow on? *A.* — A smaller statuette leaning a drum-shaped object on its head.



FIG. 17. *Object.* — English posset cup in the base of a floor case. The observer was asked to read the label.

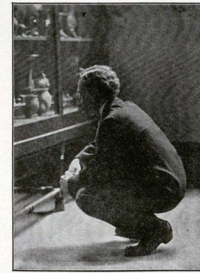


FIG. 18. *Object.* — A Greek vase on lower shelf of case. *Q.* — Describe the design on this vase. *A.* — A rough vine pattern.

200

## Nicolas Pelzer

### 'Posing Source #4', 2015

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Extra City & Lokaal 01

Het werk van Nicolas Pelzer bekijkt de toenemende impact van technologie en nieuwe media op het waardesysteem van de huidige samenleving. Hoewel Pelzers projecten meestal een fysieke vorm hebben, maakt hij tijdens het creatie- en productieproces uitgebreid gebruik van de computer. Zijn opgehangen, bedrukte stoffen balanceren op de grens tussen beeld en sculptuur, materie en oppervlak: vormen worden met 3D-software weergegeven, gecombineerd met internetbeelden en op textiel geprint. De motieven van zijn prehistorische stenen werktuigen werden gegenereerd door computersoftware gebaseerd op symmetrische regels en later gecombineerd met de beeldtextuur van stenen.

Nicolas Pelzer's work is concerned with the growing impact of technology and new media on the value system of modern society. Though many of his projects are physical in form, the creative and production process involves extensive use of the computer before they are brought to life. His hanging, printed fabrics find themselves on the boarder between image and sculpture, matter and surface: forms are made by 3D software, combined with images found online and printed on fabrics. The shapes of his interpretations of

prehistoric stone tools are generated with computer software based on symmetric rules and later combined with an image texture of stones.

38

39



## Salva Sanchis

### 'Radical Light – work in progress'

Live performance, 06.02, 20:00

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk

'Radical Light', de nieuwe creatie van Salva Sanchis, gaat op 18 maart in première in Kaaitheter in Brussel. Tijdens 'The Image Generator II' worden alvast enkele fragmenten getoond. 'Radical Light' is een creatie voor vijf dansers en is opgevat als een één uur durende studie van de 'pulserende beweging'. Voor deze choreografie gaan Sanchis en de dansers in dialoog met een geremasterde versie van een concert uit 2003 van de geluidsontwerpers Senjan Jansen en Joris Vermeiren. Dit artistieke duo maakt onder de naam Discodesafinado minimal techno met experimentele elektronica, een pointillistisch palet van microklanken, tegelijk ritmisch en contemplatief, ongrijpbaar en aanstekelijk.

'Radical Light', a new creation by Salva Sanchis, will premiere on March 18th in Kaaitheter in Brussels. During 'The Image Generator II' some short fragments will be presented in preview. 'Radical Light', a creation for five dancers, is a one-hour-long study on pulse. For this choreography Sanchis and the dancers enter into dialogue with a remastered version of a 2003 concert by sound designers Senjan Jansen and Joris Vermeiren. This artistic

duet, that goes by the name of Discodesafinado, mixes minimal techno with experimental electronics, creating a pointillist palette of micro-sounds, both rhythmic and contemplative, incomprehensible and infectious.

Choreografie/ choreography Salva Sanchis; dans/ dance Inga Huld Hakonardottir, Salva Sanchis, Peter Savel, Stanislav Dobak, Thomas Vantuycom; muziek/ music Discodesafinado door/ by Joris Vermeiren & Senjan Jansen; productie/ production Kunst/Werk; met de steun van/ with the support of de Vlaamse Gemeenschap





42



## Adrien Tirtiaux

'Perpetual Ascension (The Damage Generator)', 2016

Live performance doorlopend op/ continuously on  
05.02, 06.02 & 07.02

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

43

De trap is disfunctioneel: iedere poging om hem te beklimmen brengt je opnieuw beneden. Maar één ding is zeker: hoe meer stappen je zet, hoe hoger je zal geraken. Adrien Tirtiaux ontwikkelt performatieve installaties en architecturale constructies die accurate en vaak humoristische antwoorden bieden op de specifieke contexten waarbinnen hij uitgenodigd wordt. Tijdens het openingsweekend van 'The Image Generator II' gebruikt Tirtiaux Extra City als atelier om zijn trap te realiseren... en om het klimmen te oefenen.

The staircase is dysfunctional: every attempt to climb it brings you back down. But one thing seems to be sure: the more steps there are, the higher you will get. Adrien Tirtiaux conceives performative installations and architectures, giving accurate and often humorous responses to the specific contexts he is invited to work in. Throughout the opening weekend of 'The Image Generator II' Tirtiaux will use Extra City as a studio to develop his staircase... and practice climbing.

## Bahar Temiz

### 'In Love', 2015

Live performance 05.02, 22:00/ 06.02, 19:00

Uitgenodigd door/ invited by Platform 0090

there is a cloud  
some horse riding  
a sudden death  
but with  
a happy end.

44

In 'In Love', een dansperformance in dialoog met objecten en sculpturen, tracht Bahar Temiz de potentiële gevoeligheid van het levenloze te activeren. Het gebruikte bewegingsvocabulaire verandert het lichaam in een bewegende sculptuur. Alles is zichtbaar in dit werk, over-zichtbaar zelfs. In deze alles onthullende wereld wordt van de ene scène naar de andere bewogen met de gewichtloosheid die eigen is aan tactiele ervaringen. Hoe een gevoelservaring zichtbaar maken? Hoe verschuilen en openbaren in een wereld waar niets nog verborgen blijft? Hoe een beeld bewaren doorheen de tijd?

In 'In Love', a solo dance performance supported by objects and sculptures, Bahar Temiz intends to activate the potential sensitivity of the inanimate. The movement vocabulary is designed on the purpose of turning the body into a moving

sculpture. Everything is visible, and even over visible. In this world of overexposure, we navigate from one scene to another by weightlessness proper to tactile experiences. How to make a tactile experience visible? How to hide and reveal in a world of over exposure? How to make an image last over time?

Concept & performance Bahar Temiz; sculptuur/ sculpture Ceylan Dökmen; muziek/ music Berke Özcan, Claudio Monteverdi, Godspeed You! Black Emperor, Joy Division, SND; coproductie/ co-production Platform 0090, De Feniks Walpurgis, Maison de la Culture d'Amiens – Centre de création et de production, Kunstcentrum Buda; met de steun van/ with the support of APAP – Advancing Performing Arts Projects / Performing Europe Network, European Commission – Culture programme

45



## Anne-Mie Van Kerckhoven & Marc Vanrunxt

'Dance of the 7 veils' uit/ from 'Sur Scène', 1991

Video in de tentoonstelling/ video in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk

In 'Dance of the 7 Veils,' een fragment uit de choreografie 'Sur Scène' van Marc Vanrunxt, danst Vanrunxt zijn solo in een park in Schilde. Anne-Mie Van Kerckhoven filmt de zes minuten durende choreografie in één take. Gedurende drie opeenvolgende dagen, om zes uur 's morgens, op de middag en om zes uur 's avonds, wordt dit scenario herhaald. Deze drie opnames worden over elkaar gemonteerd en bewerkt met onrealistische kleuren. De lyrische soundtrack is samengesteld uit de buitenopname van Strauss met behulp van de camera, geïnjecteerd met de nerveuze geluiden van de cameramanipulatie en de natuurklanken van tsjirpende vogels op drie verschillende momenten van een zomerdag.

In 'Dance of the 7 Veils,' a fragment of Marc Vanrunxt's choreography 'Sur Scène,' Vanrunxt dances his solo in a park in Schilde. Anne-Mie Van Kerckhoven films the six minutes choreography in one take. For three successive days, at six in the morning, at noon and at six in the evening, this scenario is repeated. These three takes are superimposed and recast in unreal colors. The lyrical soundtrack is composed by the outdoor low-key camera recording of Strauss, injected with the nervous sound of the camera manipulation and the

natural sound of birds chirping on three different moments on a summer day.

Geluid/ sound Richard Strauss; performer Marc Vanrunxt; editing AMVK, Lu - group

46

47



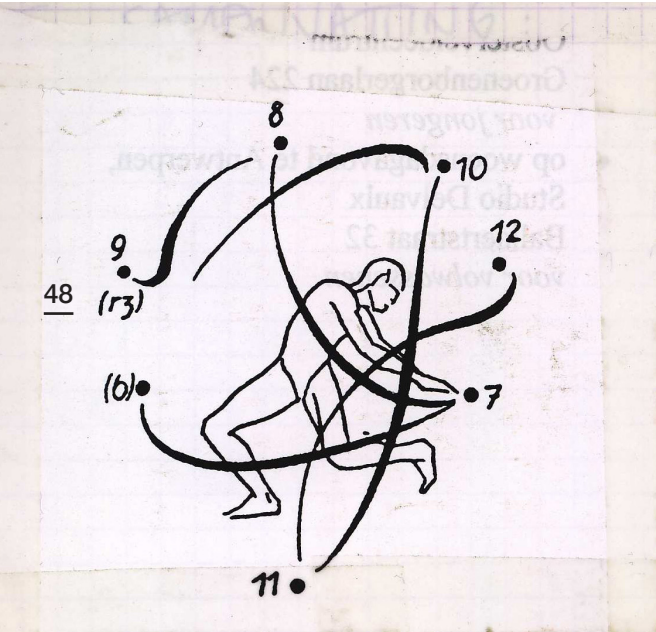


## Marc Vanrunxt

'5 februari 2016'

Live performance 05.02, 20:00

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk



48

Het choreografische werk van Marc Vanrunxt staat centraal in deze tweede editie van het '5 februari' project. Deze keer werkt hij samen met studenten van KASK DRAMA. De performance is een verderzetting van de typische ad hoc constellaties van Vanrunxts kleinere projecten en een voorbeeld van zijn 'wilde' manier van werken.

49

The choreographic work of Marc Vanrunxt is the centre of this second edition of the '5th February' project. This time he collaborates with the students of KASK DRAMA. The performance aims to be a continuation of Vanrunxt's ad hoc constellations in smaller projects, whilst holding on to his 'wild' way of working.

Choreografie/ choreography: Marc Vanrunxt; dans/ dance: Rosie Sommers, David Van Dijke, Maarten Van Lancker; productie/ production: Kunst/Werk in samenwerking met/ in collaboration with KASK DRAMA, Gent

## Marc Vanrunxt & Robert Cash

### 'I Love Salva Sanchis', 2005

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk

In 2005 maakten Marc Vanrunxt en Robert Cash drie korte films als een herinnering aan de ontmoetingen tussen de choreograaf en zijn dansers Salva Sanchis, Marie De Corte en Kitty Kortés Lynch, met wie hij verschillende solo's en groepsvoorstellingen realiseerde. De films zijn geen replica van de voorstelling maar een souvenir, een spoor van herinnering. Het maken van de films bood nieuwe mogelijkheden aan de choreograaf: hij verplaatste de gedeelde ervaringen van de dansers naar een andere tijd en ruimte. In 'The Image Generator II' presenteren Vanrunxt en Cash één van de drie films, 'I love Salva Sanchis', naast een beeldend werk van Cash.

In 2005 Marc Vanrunxt and Robert Cash made three short films as a lasting reminder of the encounters between the choreographer and his dancers Salva Sanchis, Marie De Corte and Kitty Kortés Lynch, with whom he created several solos and group pieces. The films are no replica of the event, but a souvenir box, a trace of the memory. The making of the films offered the choreographer new opportunities: he carried the shared experiences of the dancers with him to a new time and space dimension. In 'The Image Generator II'

50

Vanrunxt and Cash present one of the three films, 'I Love Salva Sanchis', as well as a visual work by Cash.

Realisatie/ realisation Marc Vanrunxt, Robert Cash; dans/ dance Salva Sanchis; camera Robert Cash; productie/ production Kunst/Werk, Michel de Wouters Productions

51



## Katleen Vinck & Marc Vanrunxt

### 'Dune Street Project', 2013

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door/ invited by Kunst/Werk

Marc Vanrunxt is steeds gefascineerd geweest door de wereld van de beeldende kunst die door totaal andere wetmatigheden haaks staat op de dansdiscipline. Het werk van Katleen Vinck situeert zich op de doorsnede van het beeldende en het theatrale. Samen maakten ze twee edities van 'Dune Street Project', de locatievoorstelling 'L'Art Touche au Ciel et à la Terre (Xavier Mellery, 1901)' op het strand van Oostende en de daar uit voortgekomen publicatie 'Time Space Energy'. In 'The Image Generator II' presenteren ze een registratie van de originele voorstelling 'Dune Street Project', opgenomen in het atelier van Vinck, alsook een beeldend werk van de kunstenares.

Marc Vanrunxt has always been fascinated by the visual art world which has laws that are at odds with the art of choreography. The work by Katleen Vinck is situated on the border of the visual and the theatrical. Together they made two editions of the 'Dune Street Project', the site specific work 'L'Art Touche au Ciel et à La Terre (Xavier Mellery, 1901)' on the beach of Oostende and the publication 'Time Space Energy'. In 'The Image Generator II' they present a registration of the performance 'Dune Street Project',

recorded at the artist studio of Katleen Vinck as well as a visual work by Katleen Vinck.

Beeld/ image, video Katleen Vinck; performance Marc Vanrunxt

52

53



## Neal White

### 'Centre of Centres', 2015-2016

Werk in de tentoonstelling/ work in the exhibition

Uitgenodigd door gastpartner/ invited by guest partner  
Objectif Exhibitions

Objectif Exhibitions nodigde de Britse kunstenaar Neal White uit voor een artistieke ingreep met open einde en open brief. Als bijdrage stelde White het nieuwe studiecentrum 'Centre of Centres' (CoC) voor, dat artistieke collectieven, organisaties en instellingen bestudeert. Tijdens de verkennende fase van één jaar (van november 2015 tot november 2016) doet het CoC onderzoek in Antwerpen, België en daarbuiten. Het CoC neemt de vorm aan van een industriële kiosk, aangepast door White, die langs verschillende locaties in en rond de stad reist. De knaloranje CoC-kiosk was eerst te zien op de binnenplaats van Objectif en verhuisde nu voor 'The Image Generator II' naar Extra City Kunsthall.

Objectif Exhibitions has invited British artist Neal White for an open-ended artist placement, with an open brief. For his placement White has proposed a new research centre, entitled the 'Centre of Centres' (CoC), which is dedicated to the excavation of artistic collectives, organisations and institutions. Over an exploratory period of a year (November 2015–November 2016), CoC will undertake

research in Antwerp, Belgium and beyond. CoC is emblematised by an industrial kiosk, customised by White, which will travel to various locations in and around the city. The bright orange CoC kiosk was first installed in the courtyard of Objectif and has now moved to Extra City Kunsthall for 'The Image Generator II'.

54

55



Een project van/ a project by

Extra City Kunsthall  
[www.extracity.org](http://www.extracity.org)

Lokaal 01  
[www.lokaal01.org](http://www.lokaal01.org)

Kunst/Werk  
[www.kunst-werk.be](http://www.kunst-werk.be)

Platform 0090  
[www.0090.be](http://www.0090.be)

Extra City



kunst  
werk  
salvo sancho  
maec vanraemst

0090  
Platform



**STAD ANTWERPEN**

**Antwerp  
Art**



[www.image-generator.be](http://www.image-generator.be)